

فوانین و مقررات

اقتصاد، تحصیل و کار

در ایران و امارات

تألیف و ترجمه:

رضا اردلان

سرشناسه	: اردلان، رضا، ۱۳۴۵ -
عنوان و نام پدیدآور	: قوانین و مقررات اقامت، تحصیل و کار در ایران و امارات/ تالیف و ترجمه رضا اردلان، با همکاری سازمان منطقه آزاد کیش.
مشخصات نشر	: مارلیک: انتشارات آمین، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	: ۱۳۸ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۴۱۸۹-۰۹
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
موضوع	: مهاجرت - قوانین و مقررات - ایران
موضوع	: دانشگاه‌ها و مدارس عالی - امارات متحده عربی - راهنماها
موضوع	: دانشگاه‌ها و مدارس عالی - ایران - راهنماها
موضوع	: مهاجرت - قوانین و مقررات - امارات متحده عربی
موضوع	: کار - قوانین و مقررات - ایران
موضوع	: کار - قوانین و مقررات - امارات متحده عربی
موضوع	: ایران - مهاجرت
موضوع	: امارات متحده عربی - مهاجرت
شناسه افزودن	: سازمان منطقه آزاد کیش
رده بندی کنگره	: الف۴ق۹۳۱/۲۳/۲۹۳۱ KMH۲۰۲۳
رده بندی دیویی	: ۳۴۲/۰۸۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۴۰۵۳



ایمیل: Maryam_rahmani7@yahoo.com

شماره تماس: ۰۹۱۲ - ۲۷۹ ۲۲ ۷۰

نام کتاب	: قوانین و مقررات اقامت، تحصیل و کار در ایران و امارات
ناشر	: انتشارات آمین
تألیف و ترجمه	: رضا اردلان
ویراستار	: مریم رحمانی
صفحه‌آراء	: آزاده عبدی فولادکلایی
طراح جلد	: امیر مصباحی
قیمت	: ۶۸۰۰۰ (ریال)
تیراژ	: ۲۰۰۰
سال چاپ	: ۱۳۹۲ چاپ اول
شابک	: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۹۴۱۸۹ - ۰۹

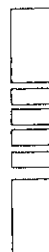


با حمایت سازمان منطقه آزاد کیش

فهرست مطالب

۹	پیشگفتار
۱۱	فصل اول
۱۱	تابعیت
۱۳	تعاریف
۴۱	قوانین برنامه‌های پنج‌ساله سوم تا پنجم توسعه جمهوری اسلامی ایران
۱۴	متن ماده ۱۸۰ قانون برنامه سوم توسعه اقتصادی - اجتماعی و فرهنگی ج.ا.ایران
۱۴	آیین‌نامه اجرایی ماده ۱۸۰ قانون برنامه سوم توسعه
۱۶	متن ماده ۹۱ قانون برنامه چهارم توسعه اقتصادی - اجتماعی و فرهنگی ج.ا.ایران
۱۶	متن ماده ۲۸ قانون برنامه پنجم توسعه اقتصادی - اجتماعی و فرهنگی ج.ا.ایران
۱۶	قانون ورود و اقامت اتباع خارجی در ایران مصوب ۱۳۱۰/۲/۱۹ - اصلاحات بعدی
۱۷	اصلاحیه قانون ۱۳۳۷/۲/۳
۲۱	تصویب‌نامه ۱۳۲۵/۱۲/۱۴
۲۶	آئین‌نامه اجرایی قانون ورود و اقامت اتباع بیگانه مصوب ۱۳۵۲/۳/۱۲ و اصلاحات بعدی
۲۶	تصویب‌نامه مورخ ۱۳۵۳/۱۲/۲۸
۳۰	آئین‌نامه پناهندگان مصوب ۱۳۴۲/۹/۲۵
۳۴	قانون تشدید مجازات عبوردهندگان اشخاص غیرمجاز از مرز، مصوب ۱۳۶۷/۸/۵
۳۴	تحصیل تابعیت ایرانی
۳۶	بقا به تابعیت پدر

۴۱.....	اختیار تابعیت زوج:
۴۲.....	رجوع به تابعیت اصلی:
۴۲.....	تبصره ماده ۹۸۹ قانون مدنی.....
۴۳.....	مشمولین ماده ۹۹۰ قانون مدنی.....
۴۴.....	تبصره هیئت وزیران مصوب ۱۳۴۹/۴/۲۰.....
۴۷.....	ثبت ازدواج زن ایرانی با مرد خارجی (صدور پروانه زناشویی).....
۴۹.....	خواست تنظیم وصیتنامه.....
۴۹.....	اقسام وصیتنامه.....
۵۰.....	انواع وصیتنامه.....
۵۰.....	۱. وصیتنامه رسمی.....
۵۰.....	۲. وصیتنامه خودنوشت.....
۵۰.....	۳. وصیتنامه بر سر.....
۵۰.....	توضیحات مربوط به وصیتنامه سرّی.....
۵۱.....	اشتغال اتباع بیگانه متلون کردن.....
۵۳.....	الف) چگونگی صدور، تمدد و تجدید لغو پروانه کار اتباع خارجی.....
۵۶.....	ب) هیئت فنی اشتغال اتباع بیگانه.....
۵۷.....	قانون جایگزینی تبصره ۳ الحاقی به قانون منع دریافت خسارات و جرائم بهره مندرج در قانون تأمین اجتماعی، مصوب ۱۳۶۲/۳/۲۲.....
۵۸.....	شناسایی اتباع خارجی فاقد پروانه کار.....
۶۰.....	منطقه آزاد.....
۶۱.....	تاریخچه مناطق آزاد کشور.....
۶۳.....	تفاوت مناطق ویژه اقتصادی و آزاد تجاری.....
۶۳.....	تاریخچه مناطق آزاد در جهان.....
۶۴.....	تسهیلات قانونی کلیه مناطق آزاد ایران.....
۶۴.....	لایحه تضمین سرمایه‌گذاری‌های خارجی در مناطق آزاد تجاری.....
۶۶.....	قانون چگونگی اداره مناطق آزاد تجاری - صنعتی، مصوب ۱۳۷۲/۶/۷.....
۶۷.....	ایجاد و وظایف واحد ثبتی.....
۶۷.....	تشریفات قانونی ثبت شرکت‌ها و مالکیت‌های صنعتی و معنوی.....
۷۲.....	سایر مقررات.....
۷۲.....	قانون چگونگی اداره مناطق آزاد تجاری - صنعتی.....



آیین‌نامه اجرایی صدور روادید اتباع خارجی در مناطق آزاد تجاری - صنعتی جمهوری اسلامی ایران.....	۷۳
مراحل صدور روادید در منطقه آزاد کیش.....	۷۵
سفر به کیش بدون ویزا.....	۷۶
تمدید اقامت.....	۷۶
جریمه اقامت غیرقانونی.....	۷۷
پروانه اشغال.....	۷۷
پروانه اقامت.....	۷۷
تحصیل اتباع خارجی در ایران.....	۷۸
مجوز صدور مدارک تحصیلی اتباع خارجی.....	۷۸
شرایط و ضوابط ثبت‌نام اتباع خارجی در آزمون‌های کنکور سراسری ایران.....	۷۹
پذیرش دانشجویان خارجی برای تحصیل در دانشگاه‌های ج.ا.ایران.....	۸۰
نکات ضروری.....	۸۱
شیوه ثبت‌نام و ادامه تحصیل اتباع افغان و افغانی در دانشگاه‌ها و مؤسسات آموزش عالی کشور.....	۸۲
آوارگان عراقی.....	۸۲
آوارگان افغان.....	۸۳
یادآوری مهم:.....	۸۳
ج) شرایط ثبت‌نام قطعی و ادامه تحصیل آوارگان افغان و عراقی.....	۸۴
د) تمدید مدارک اقامتی یا شناسایی.....	۸۴
آیین‌نامه تأسیس مدارس اتباع بیگانه.....	۸۵
تعاریف.....	۸۷
فصل دوم.....	۸۷
متن قانون کار کشور امارات متحده عربی.....	۸۷
مقررات کلی.....	۸۸
استخدام کودکان.....	۹۳
استخدام زنان.....	۹۴
مقررات مشترک برای استخدام کودکان و زنان.....	۹۵
قراردادهای استخدام فردی.....	۹۵
قراردادهای کارآموزی و آموزش شغلی.....	۹۷



دستمزدها	۱۰۱
ساعات کاری	۱۰۳
مرخصی‌ها	۱۰۵
ایمنی، حفاظت، مراقبت بهداشتی و اجتماعی	۱۰۸
مقررات انضباطی	۱۱۱
فسخ استخدام	۱۱۳
ترابری و انقصال از خدمت	۱۱۹
جرمان خسارت ناشی از صدمات شغلی	۱۲۲
اختلافات کارگری دسته‌جمعی	۱۲۵
بازرسی کار	۱۲۷
پلیس بین‌المللی	۱۳۳
مأموریت‌ها	۱۳۴
علائم و نشانه‌ها	۱۳۵
فهرست منابع	۱۳۷

www.ketab.ir

قانون به قواعد و نظامی اطلاق می‌شود که بر پایه عقل و منطق و تجربه عملی بشر استوار است و مورد مورد آن جلب منافع و دفع مفسدات از مردم است. ابوعلی سینا به علت اینکه بشر بر مبنای تجربیات عملی استوار بود کتاب معروف طب خود را قانون نامید. قانون در اصل به معنای «خط کش» به کار رفته و سپس معنی قاعده به خود گرفته است. در علم فیزیک نیز قانون عبارت است از نظریه فیزیکی است که از طریق آزمایش‌ها عملی و علمی به اثبات رسیده باشد.

در کشورهای مختلف جهان برای اتباع خارجی یا اتباع بیگانه قوانین خاصی به تصویب رسیده است که مبنای عمل مجریان قانون است. ورود و اقامت اتباع خارجی در ایران تابع شرایطی است که در قانون ورود و اقامت اتباع خارجی مصوب ۱۳۱۰ و اصلاحات بعدی آن تعیین شده است. نکته مهمی که در این قوانین و مقررات فعلی ایران مشاهده می‌شود قدیمی بودن قوانین ورود و اقامت اتباع بیگانه است. اهمیت این موضوع و ضرورت ایجاد تحول در آن مسئولیت مراجع قانونگذاری است تا همپای تحولات و پیشرفت‌هایی که در عرصه گردشگری جهانی رخ می‌دهد سهم بیشتری در جذب گردشگران بین‌المللی داشته باشیم. انگیزه ترجمه و تدوین این کتاب پس از آشنایی با قوانین و مقررات اتباع خارجی در ایران در ذهن شکل گرفت و پس از بررسی قانون مدنی ایران، قوانین

کار و تأمین اجتماعی، قوانین مناطق آزاد کشور و قانون کار در کشور امارات تدوین اثری که اطلاعات این بخش را به صوت منسجم و یکپارچه در خود جای دهد، سرلوحه کار قرار گرفت. متولیان بخش خصوصی گردشگری، عموم مردم و گردشگران خارجی اطلاعات چندانی درباره قوانین و مقررات ورود، اقامت، کار، بیمه و تحصیل اتباع خارجی در کشورمان ندارند و این امر باعث بروز مسائل و شکایاتی برای اینگونه شرکت‌ها و موسسات از جمله پرداخت جریمه اقامت غیر منظم و اخراج تبعه خارجی از کشور و محرومیت از تحصیل یا خدمات اجتماعی می‌شود. یکی از اهداف تدوین این اثر آشنایی بخش‌های مورد اشاره با حقوق و قوانین مربوط است تا بتوانند رفتار قانونی و مناسبی از خود بروز دهند. علاوه بر این در مناطق آزاد و ویژه اقتصادی کشور نیز که مناطقی نسبتاً نوپا هستند خدمات و فرصت‌های سرمایه‌گذاری و گردشگری وسیعی برای غیرایرانیان وجود دارد از جمله ورود و خروج بدون ویزای اتباع خارجی، قوانین بیمه و اشتغال ویژه اینگونه مناطق که منجر به خدمات گردشگری و واحدهای اقامتی باید از آن اطلاع کافی داشته باشند. با توجه به سابقه طولانی اقامت و اشتغال نگارنده اثر در جزیره کیش و آمد و رفت و رفت‌و‌آمدی به کشورهای همجوار و حضور تعداد زیادی از گردشگران خارجی و اتباع ساکن در کشور امارات که کیش را برای اقامت کوتاه مدت یا بلند مدت انتخاب می‌کنند قوانین کشور امارات نیز ترجمه و به این اثر اضافه شده است. در اینجا لازم می‌آید همکاری سازمان منطقه آزاد کیش و سروران ارجمندی که در ایجاد این اثر اینجانب را یاری کردند سپاسگزاری نمایم و از همه محققان و افراد صاحب نظری که این اثر را مطالعه می‌کنند درخواست می‌شود از نظرات مفید و سازنده خود اینجانب را مطلع نمایند.

رضا اردلان

دانشجوی دکترا

بهمن ۱۳۹۲